

Bedienunganleitung

Tastsensor 1fach Standard	7516 10 9x
Tastsensor 2fach Standard	7516 20 9x
Tastsensor 3fach Standard	7516 30 9x
Tastsensor 4fach Standard	7516 40 9x

Operating instructions

Push button 1gang standard	7516 10 9x
Push button 2gang standard	7516 20 9x
Push button 3gang standard	7516 30 9x
Push button 4gang standard	7516 40 9x

Gebruiksaanwijzing

Druktoetssensor enkelvoudig standard	7516 10 9x
Druktoetssensor tweevoudig standard	7516 20 9x
Druktoetssensor treevoudig standard	7516 30 9x
Druktoetssensor viervoudig standard	7516 40 9x

Bruksanvisning

Tastsensor enkel standart	7516 10 9x
Tastsensor dobbel standart	7516 20 9x
Tastsensor trippel standart	7516 30 9x
Tastsensor firedobbel standart	7516 40 9x

Instrucciones de servicio

Sensor táctil individual standart	7516 10 9x
Sensor táctil doble standart	7516 20 9x
Sensor táctil triple standart	7516 30 9x
Sensor táctil cuádruple standart	7516 40 9x

Funktion

Tastsensoren sind Bedienelemente zum Aufstecken auf einen Unterputz-Busankoppler. Tastsensoren senden bei Tastenbetätigung Telegramme auf den Instabus EIB, die in Abhängigkeit der eingestellten Funktionen in den entsprechenden Aktoren Schalt-, Dimm- oder Jalousiefunktionen auslösen, Lichtszenen abrufen oder abspeichern, Dimm-, Helligkeits- oder Temperaturwerte einstellen.

Die zentrale LED zeigt die Betriebsbereitschaft des Tastsensors an. Je Taste ist seitlich eine LED vorhanden, die zur Anzeige des Funktionsstatus verwendet werden kann.

Bedienung

Die Funktion der einzelnen Tasten ist abhängig von der Programmierung des Tastsensors.

Hinweis:

Die Programmierung sollte von Anwender und Installateur besprochen werden. Hierbei sind Funktion und Bedienung des B.IQ Tastsensors abzustimmen.

Bedienungshinweise

In den Funktionen Dimmen und Jalousiebedienung unterscheidet der Tastsensor kurze Betätigung der Tasten und Halten der Tasten. Kurze Betätigung und Halten der Taste werden unterschiedlich umgesetzt.

- Betätigen Sie eine Taste kurz, um
- Beleuchtung zu schalten (Funktion Schalten, Dimmen).

- eine Lamellenbewegung (Funktion Jalousie) auszulösen.
- Halten Sie die Taste gedrückt, um
- Beleuchtung zu dimmen (Funktion Dimmen). Beim Loslassen der Taste stoppt der Dimmvorgang.

- eine Jalousien zu fahren (Funktion Jalousie). Der Fahrbefehl geht in die Selbsthaltung bis die Jalousie die Endlage erreicht. Drücken Sie die Taste während der Fahrt kurz, um die Jalousie anzuhalten.

Function

Touch sensors are user control elements for plugging into a flush-mounted bus coupling unit. When pressed, push buttons send telegrams on the instabus EIB. Depending on the functional settings, these telegrams trigger the corresponding actuators for switches, dimmers or shutters, retrieve or save light scenes, or set dimmer, brightness or temperature values.

The central LED indicates the operational readiness of the push buttons. Alongside each button there is an LED, which can be used to indicate the functional status.

Operation

The functions of the individual buttons are dependent on the programming of the push buttons.

Note:

The programming should be discussed between the user and the installer. This discussion should result in agreement regarding the functions and operation of the B.IQ touch sensor.

Operating information

For the dimmer and shutter controls, the push buttons distinguishes between a brief press on the button and keeping the button pressed. Briefly pressing on the button and keeping the button pressed are interpreted differently.

- Press the button briefly to:
- Switch the lights (switch and dimmer functions).

- Move the slats (shutter function).
- Keep the button pressed to:
- Dim the lights (dimmer function). On releasing the button, the dimming procedure will stop.

- Raise or lower a shutter (shutter function).
- The movement command is lodged in the latching control until the shutter reaches the end of its travel. To halt the shutter whilst it is moving, press the button briefly.

Functie

Tastsensors zijn bedieningselementen die op een inbouw-buskoppeling kunnen worden gestoken. Druktoetssensor zenden bij bediening van de toetsen telegrammen op de Instabus EIB, die afhankelijk van de ingestelde functies in de overeenkomstige aandrijvingen schakel- dim- of jaloeziefuncties activeren, lichtscènes oproepen of opslaan, dim-, helderheids- of temperatuurwaarden instellen.

De centrale LED toont de bedrijfsklare toestand van de druktoetssensor aan. De toets is aan de zijkant van een LED aanwezig, die voor de weergave van de functiestatus kan worden gebruikt.

Bediening

De functie van de afzonderlijke toetsen is afhankelijk van de programmering van de druktoetssensor.

Opmerking:

De programmering moet door de gebruiker en de installateur worden besproken. Hierbij moeten de functie en de bediening van de B.IQ druktoetssensor worden afgestemd.

Bedieningsinstructies

In de functies dimmen en jaloeziebediening maakt de druktoetssensor verschil tussen kort bediening van de toetsen en ingedrukt houden van de toetsen. De korte bediening en ingedrukt houden van de toets worden verschillend omgezet.

- Bedien een toets kort, om
- verlichting te schakelen (functie schakelen, dimmen)

- een beweging van de lamellen (functie jaloezie) te activeren.
- Houd de toets ingedrukt om
- de verlichting te dimmen (functie dimmen). Bij het loslaten van de toets stopt het dimproces.

- een jaloezie te bewegen (functie jaloezie).
- De opdracht gaat in de zelfvergrendeling tot de jaloezie de eindpositie bereikt heeft. Druk tijdens de beweging kort op de toets om de jaloezie te stoppen.

Funksjon

Tastsensorer er betjeningselementer som settes på en innfelt busstilkopling. Når tastene betjenes, sender tastsensorene telegrammer på instabus EIB, disse telegrammene utløser koplings-, dimme- eller sjalusifunksjoner, eller de kaller opp eller lagrer lysscener, eller de innstiller verdier for dimming, lysstyrke eller temperaturverdier i de respektive aktuatorene, avhengig av hvilke funksjoner som er innstilt.

Den sentrale LEDen indikerer at tastesensoren er klar til drift. For hver tast er det installert en LED på siden som kan brukes til indikering av funksjonsstatus.

Betjening

De enkelte tastenes funksjon er avhengig av hvordan tastsensoren er programmert.

Merk:

Programmeringen bør avtales mellom bruker og installatør. Samtidig skal B.IQ tastsensoren funksjon og betjening koordineres.

Instrukser til betjening

I funksjonene dimming og betjening av sjalusier differensierer tastsensoren mellom kort betjening av tastene og holding av tastene. Kort betjening og holding av tastene gir forskjellige reaksjoner.

- Betjen en tast kun kort for å
- slå belysningen av og på (funksjon kopling, dimming).

- utløse en bevegelse av lamellene (funksjon sjalusi).
- Hold tasten trykket for å
- dimme belysningen (funksjon dimming). Dimmingen stopper når tasten slippes.

- kjøre en sjalusi (funksjon sjalusi).
- Kjørekommandoen kopler over til automatisk holding helt til sjalusien har nådd endeposisjonen. Trykk raskt på tasten mens sjalusien kjører, dersom du vil stoppe den.

Funcionamiento

Los sensores táctiles son elementos de mando que se insertan en un acoplador de bus empotrado. Al pulsar las teclas, los sensores táctiles mandan telegramas al instabus EIB, que, en función de los ajustes realizados en los correspondientes actuadores, activan funciones de conexión, de atenuación de la luz y de subida/bajada de persianas, abren y almacenan ambientes de luz y ajustan los valores de atenuación, de brillo y de temperatura.

El LED central indica la operatividad del sensor táctil. Cada tecla dispone de un LED en el lateral que puede utilizarse como indicación del estado de funcionamiento.

Manejo

La función de cada una de las teclas depende de la programación del sensor táctil.

Advertencia:

La programación debería realizarse conjuntamente entre el usuario y el instalador. Durante la programación deberá ajustarse la función y el manejo del sensor táctil B.IQ.

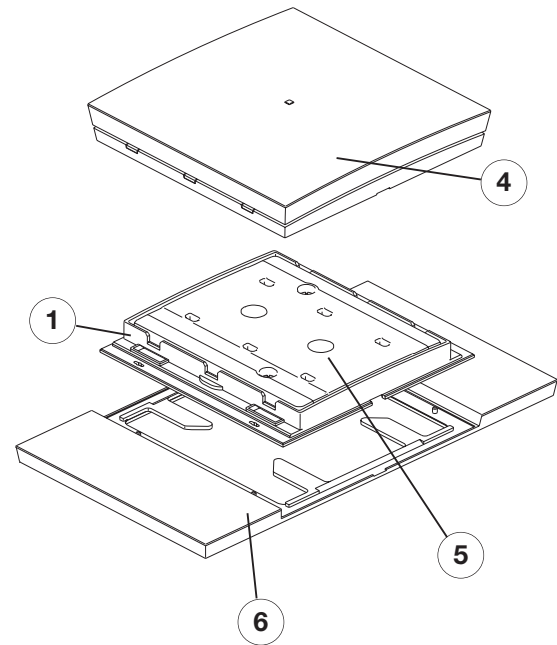
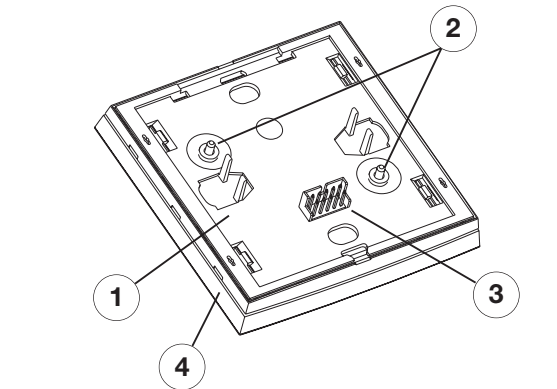
Indicaciones de manejo

Para las funciones de atenuación de la luz y de control de las persianas, el sensor táctil establece la distinción entre pulsar brevemente las teclas y mantenerlas presionadas durante unos instantes. Un accionamiento corto o una presión continuada sobre las teclas están destinados a diferentes funciones.

- Pulsar la tecla durante unos instantes para
- activar la iluminación (función de conexión y atenuación)

- iniciar el movimiento de las láminas (función de persiana).
- Mantener la tecla presionada para
- atenuar la iluminación (función de atenuación) Al soltar la tecla, el proceso de atenuación finaliza.

- subir/bajar una persiana (función persiana)
- La orden de marcha realiza automáticamente el movimiento hasta que la persiana alcanza la posición final. Pulse la tecla brevemente durante la marcha para detener la persiana.



Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Allgemeine Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des instabus-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch instabus-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie aktuell im Internet unter www.berker.de.

Montage (Abb.A)

Der Tastsensor ist bereits über die Kunststoff-Abdeckung **5** ohne Design-Abdeckung bedienbar; die Kappe dient dem Schutz der Elektronik und darf nicht entfernt oder überstrichen werden. Um die Design-Abdeckung vor Beschädigung oder Verschmutzung zu schützen, montieren Sie diese ggf. erst nach Abschluss aller Bautätigkeiten.

- Stecken Sie die Grundplatte **1** auf den Unterputz-Busankoppler auf. Die Kontaktierung erfolgt über die Anwenderschnittstelle **3**. Optional können Sie einen Beschriftungsrahmen **6** unter der Grundplatte fixieren.
- Befestigen Sie die Grundplatte mit den vormontierten Schrauben **2** am Tragring des Unterputz-Busankopplers.
- Zur Komplettierung rasten Sie die Design-Abdeckung **4** auf die Grundplatte **1** auf. Die Markierung "Top" auf der Innenseite der Design-Abdeckung muss dabei oben liegen.

Demontage:

Ziehen Sie die Design-Abdeckung **4** von der Tastsensor-Grundplatte **1** ab und gehen Sie weiter in zur Montage umgekehrter Reihenfolge vor.

Technische Daten

Versorgung	über UP- Busankoppler
	21– 32 V DC
Anschluss Anwenderschnittstelle :	2 x 5 polig
Umgebungstemperatur :	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur :	-25 °C bis +70 °C
Schutzart :	IP 20
Schutzklasse :	III

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. **Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: 0 23 55 / 905-0
Telefax: 0 23 55 / 905-111

Hazard information

Important! Electrical devices should be installed and connected only by a qualified electrician. This includes observation of all applicable accident prevention regulations. Disregard of the installation instructions can lead to damage to the device, fire or other hazards.

General system information

This device is a product of the instabus EIB system and conforms to the EIBA guidelines. Detailed technical knowledge gained by instabus training is necessary for correct understanding. The device functions as programmed by the software. Detailed information on which software can be loaded and which functionality it will yield, together with the software itself, can be found in the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the device are performed with the aid of software certified by the EIBA. The product database and technical descriptions can currently be found on the Internet under www.berker.com.

Mounting (fig. A)

The push button is ready for use through the plastic cover **5** without the design cover fitted; the cap is to protect the electronics and must not be removed or painted over.

To protect the design cover against damage and dirt, do not fit it until all building work has been completed.

- Plug the baseplate **1** on to the flush-mounted bus coupling unit. The contacts will be established via the physical external interface **3**. Optionally a legend frame **6** can be fitted under the baseplate.
- Using the pre-fitted screws, fit the baseplate **2** to the support ring of the flush-mounted bus coupling unit.
- Finally, click the design cover **4** on to the baseplate **1**, making sure that the legend "Top" on the inner face of the design cover is at the top.

Removal:

Pull off the design cover **4** from the push button baseplate, **1** and proceed in the reverse order to mounting.

Technical data

Supply	via flush-mounted bus coupling unit
	21– 32 V DC
Connection to physical external interface (PEI):	2 x 5-pin
Ambient operating temperature range:	-5 to +45°C
Storage / transport temperature range:	-25 °C to +70 °C
Protection:	IP 20
Protection class:	III

Warranty

We offer warranty in accordance with statutory provisions. **Please return the device postage paid, with a description of the fault, to our customer service centre:**

Berker GmbH & Co. KG

Dept. Service Centre
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Phone: +49 23 55 / 905-0
Fax: +49 23 55 / 905-112

Gevarenaanwijzingen

Let op! De inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een vakkundige elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de geldende ongevalpreventievoorschriften in acht worden genomen. Bij niet-inachtneming van de installatieaanwijzingen kunnen beschadigingen van het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Algemene systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het instabus-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door instabus-scholingen worden ter begrip als vanzelfsprekend beschouwd. De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerd informatie, welke software kan worden geladen en welke functie-omvang hierdoor ontstaat alsmede de software zelf staat vermeld in de productdatabank van de fabrikant. Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat vinden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software plaats. De productdatabank en de technische beschrijvingen vindt u actueel in het internet onder www.berker.com.

Montage (afb. A)

De druktoetsensor is reeds via de kunststof afdekking **5** zonder design-afdekking te bedienen; de kap dient ter bescherming van de elektronica en mag niet worden verwijderd of geverfd.

Om de design-afdekking tegen beschadiging of verontreiniging te beschermen, monteert u deze evt. pas na de beëindiging van alle bouwwerkzaamheden.

- Steek de grondplaat **1** op de inbouw buskoppeling. De contactering gebeurt dan via de gebruikersinterface **3**. Optioneel kunt u een beschriftingsframe **6** onder de grondplaat fixeren.
- Bevestig de grondplaat met de voorgemonteerde schroeven **2** op de draagring van de buskoppeling.
- Ter completering vergrendelt u de design-afdekking **4** op de grondplaat **1** De markering "Top" aan de binnenkant van de design-afdekking moet daarbij boven liggen.

Demontage:

Trek de design-afdekking **4** van de druktoetsensor-grondplaat **1** af en ga verder te werk in de omgekeerde volgorde van de montage.

Technische gegevens

Voeding	via UP- buskoppeling
	21– 32 V DC
Aansluiting gebruikersinterface :	2 x 5 polig
Omgevingstemperatuur :	-5 °C tot +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur :	-25 °C bis +70 °C
Soort bescherming :	IP 20
Beschermklasse :	III

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen. **Stuur het apparaat franco met een beschrijving van de fout aan onze centrale klantendienst:**

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefoon: +49 23 55 / 905-0
Telefax: +49 23 55 / 905-112

Advarsler

OBS! Installasjon og demontering av elektriske apparater må kun utføres av elektrofolk. Forskriftene til forebyggelse av ulykker (HMS-forskriftene fra Arbeidstilsynet) må overholdes under slike arbeider. Dersom instruksene til installasjon ikke overholdes, kan det oppstå skade på apparatet, brann eller andre farer.

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt som faller inn under instabus-EIB-systemet og tilfredsstiller EIBA-direktivene. Det forutsettes at brukeren gjennom instabus-kurser har tilegnet seg detaljerte fagkunnskaper, slik at han har god forståelse av produktet. Apparatets funksjon er programvareavhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lastes opp og hvilket funksjonsomfang som oppnås når dette gjøres, samt informasjon om selve programvaren finner du i produsentens produktdatabank. Planlegging, installasjon og igangsetting av apparatet gjøres med hjelp av en programvare som er sertifisert av EIBA. Produkt-databanken og de tekniske beskrivelsene finner du nå i Internett under www.berker.com.

Montering (illustr. A)

Tastsensoren kan allerede betjenes via plastdekselet **5** uten design-dekselet, kappen er satt på for å beskytte elektronikken og må ikke fjernes eller males/lakkeres over.

For å beskytte design-dekselet mot skade eller smuss, bør denne helst ikke monteres før etter at all byggevirksomhet er avsluttet.

- Sett fundamentplaten **1** på den innfelte busstilkopleren. Kontakten opprettes over brukergrensesnittet **3**. Som alternativ kan en påskriftramme fikseres **6** under fundamentplaten.
- Fest fundamentplaten med de formonterte skruene **2** på busstilkoplerens bæring.
- Til slutt smekkes design-dekselet i lås **4** på fundamentplaten **1**. Markeringen "Top" på innsiden av design-dekselet må da ligge øverst.

Demontering:

Trekk design-dekselet **4** fra tastsensor-fundamentplaten **1** og fortsett demonteringen i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet for installasjonen.

Tekniske data

Forsyning	over UP- busstilkopler
	21– 32 V DC
Port anvendergrensesnitt :	2 x 5 pols
Omgivelsestemperatur :	-5 °C til +45 °C
Lager-/transporttemperatur :	-25 °C til +70 °C
Beskyttelsesart :	IP 20
Beskyttelsesklasse :	III

Garanti

Vi gir garanti i henhold til lovfestede bestemmelser. **Vennligst send apparatet portofritt og med en beskrivelse av feilen til vår sentrale kundeserviceavdeling:**

Berker GmbH & Co. KG

Avd. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle/Tyskland
Telefon: +49 23 55 / 905-0
Telefaks: +49 23 55 / 905-112

Indicaciones de seguridad

¡Atención! El montaje de equipos eléctricos debe confiarse únicamente a electricistas profesionales. Durante el montaje, deberán cumplirse las disposiciones vigentes sobre prevención de accidentes. De no cumplirse las indicaciones de seguridad, pueden aparecer daños en el aparato, así como peligro de incendio y otros riesgos.

Información general del sistema

Este aparato es un producto del sistema de instabus EIB y cumple con las directrices EIBA. Para una mejor comprensión, deberá disponerse de conocimientos técnicos adquiridos en cursos de formación instabus. El funcionamiento del aparato se realiza en base a un software. Las informaciones detalladas acerca de qué software puede ser cargado y cuál es el paquete de funciones que se obtiene con él, así como las informaciones acerca del propio software, están disponibles en la base de datos de productos del fabricante. La planificación, instalación y puesta en servicio del aparato se realizan con la ayuda de un software certificado por EIBA. La actual base de datos de productos y las descripciones técnicas se pueden consultar en Internet en la página www.berker.com.

Montaje (fig. A)

El sensor táctil se puede operar a través de la tapa de plástico **2** sin diseño. Ésta sirve para proteger la electrónica y no podrá ser retirada ni pintada.

Para proteger la tapa con diseño de posibles daños o suciedad, deberá montarse tras finalizar los trabajos de construcción, si se da el caso.

- Montar la placa base **1** sobre el acoplador de bus empotrado. El empalme se realiza a través de la interfaz de usuario **3**. Si lo desea, puede fijar un marco de rotulación **6** por debajo de la placa base.
- Fijar la placa base con los tornillos premontados **2** en el anillo de retención del acoplador de bus empotrado.
- Por último, encajar la tapa con diseño **4** en la placa base **1**. La marca "Top" en la cara interior de la tapa con diseño deberá quedar en la parte superior.

Desmontaje:

Extraer la tapa con diseño m de la placa base **4** del sensor táctil **1** y desmontar el aparato siguiendo los pasos indicados para el montaje en orden inverso.

Datos técnicos

Alimentación	a través de acoplador de bus empotrado
	21– 32 V CC
Conexión interfaz de usuario:	2 x 5 polos
Temperatura ambiente:	-5 °C a +45 °C
Temperatura de almacenaje/transporte:	-25 °C a +70 °C
Protección:	IP 20
Clase de protección:	III

Garantía

La empresa ofrece garantía en el marco de las disposiciones legales aplicables. **Envíe el aparato sin franqueo con una descripción del fallo detectado a nuestro servicio postventa central.**

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Teléfono: +49 23 55 / 905-0
Fax: +49 23 55 / 905-112